

Методические указания

по организации и проведению производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Современные методы прикладной лингвистики и перевода
Год начала обучения	2026
Форма обучения	очная
Реализуется в семестре	3

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение.....	3
2. Цели и задачи практики.....	3
3. Требования к результатам освоения практики	4
4. Перечень осваиваемых компетенций.....	5
5. Права и обязанности студента-практиканта	7
6. Обязанности руководителя практики от университета и/или предприятия.....	8
7. Структура и содержание практики.....	8
8. Задания и порядок их выполнения.....	8
9. Форма предоставления отчета по практике	9
10.Критерии выставления оценок	10
11.Учебно-методическое и информационное обеспечение практики.....	11
12.Приложение	13

1. Введение

Прохождение производственной практики на 2 курсе (для очной формы обучения) студентами направления 45.04.02 «Лингвистика» является завершающим этапом в подготовке магистров и подготовительной стадией в разработке диссертационной работы. Производственная практика является самостоятельной производственной работой, которую выполняет сам студент на основе фактического материала, собранного на предприятии.

Ожидаемый результат прохождения производственной практики – высокий уровень готовности студентов к выполнению диссертационной работы и приобретение навыков самостоятельной работы по направлению.

2. Цели и задачи практики

Производственная практика ставит перед собой следующие цели:

- Решение профессиональных задач в соответствии с профильной направленностью ОП магистратуры и видами профессиональной деятельности;
- Применение теоретических знаний, практических навыков и умений, полученных в процессе обучения;
- Формирование и совершенствование специфических профессионально-педагогических навыков и умений студента, качеств, необходимых для воспитания компетентного специалиста в области теоретической и прикладной лингвистики;
- Формирование и совершенствование навыков и умений производственной деятельности в области теоретической и прикладной лингвистики;
- Совершенствование и дальнейшее развитие процесса формирования/развития нравственной личности студента;
- Приобретение опыта самостоятельной комплексной научно-педагогической деятельности;
- Формирование креативно-исследовательского отношения к профессиональной деятельности;
- Воспитание умений работы в коллективе;
- Формирование необходимых профессиональных умений педагогической рефлексии и критического осмысления педагогического процесса в области преподавания дисциплин, предусмотренных магистерской программой «Современные методы прикладной лингвистики и перевода» направления «45.04.02 Лингвистика»;
- воспитание стремления к постоянному самосовершенствованию для успешной профессионально-педагогической и научной деятельности;
- развитие рефлексивных умений.

На производственной практике магистр-практикант по программе подготовки «Современные методы прикладной лингвистики и перевода» направления 45.04.02 Лингвистика должен продемонстрировать готовность к решению профессионально-педагогических задач в соответствии с направленностью ОП магистратуры и видами профессиональной научной и педагогической деятельности:

- анализ, систематизация и обобщение результатов научных исследований в сфере образования путем применения комплекса исследовательских методов при решении конкретных производственных задач;
- проектирование, организация, реализация и оценка результатов научного исследования в сфере образования с использованием современных методов науки, а также информационных и инновационных технологий;
- организация взаимодействия с коллегами, взаимодействие с социальными партнерами, в том числе с иностранными, поисковых социальных партнеров при решении актуальных исследовательских задач;
- использование имеющихся возможностей образовательной среды и проектирование новых условий, в том числе информационных, для решения производственных задач;
- осуществление профессионального и личностного самообразования, проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры, участие в опытно-экспериментальной работе.

3. Требования к результатам освоения практики

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Код, формулировка компетенции	Код, формулировка индикатора	Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенций, индикаторов
ПК-1 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ИД-1 ПК-1 Принимает во внимание нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста ИД-2 ПК-1 Использует нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста при осуществлении устного последовательного перевода ИД-3 ПК-1 Демонстрирует владение приемами осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Демонстрирует владение приемами осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

<p>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>ИД-1 ПК-2 Использует нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы ИД-2 ПК – 2 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ИД-3 ПК-2 Обосновывает выбранную стратегию письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>
<p>ПК-3 Способен пользоваться профессиональным лингвистическим программным обеспечением и цифровыми технологиями для решения задач в области лингвистики и лингводидактики</p>	<p>ИД-1 ПК-3 Принимает во внимание нормы корректного внесения в поисковую строку типа запрашиваемой информации ИД-2 ПК-3 Использует нормы корректного внесения в поисковую строку типа запрашиваемой информации ИД-3 ПК-3 Демонстрирует владение приемами отбора и интеграции валидной информации в общий контекст текстовой организации по заданной тематике исследования</p>	<p>Демонстрирует владение приемами отбора и интеграции валидной информации в общий контекст текстовой организации по заданной тематике исследования</p>
<p>ПК-4 Способен применять лингводидактические знания при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с лингвистической информацией в педагогической деятельности</p>	<p>ИД-1 ПК-4. Принимает во внимание теоретические основы лингводидактики при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач ИД-2 ПК-4. Демонстрирует умения комплексно работать с лингвистической информацией в педагогической деятельности ИД-3 ПК-4. Демонстрирует способность применять лингводидактические знания при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач</p>	<p>Демонстрирует способность применять лингводидактические знания при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач</p>
<p>ПК-7. Способен к практическому использованию полученных знаний в принятии управленческих решений</p>	<p>ИД-1 ПК-7 Принимает во внимание основы управленческих методик ИД-2 ПК-7 Использует полученные знания в принятии управленческих решений ИД-3 ПК-7 Демонстрирует практические навыки использования полученных знаний в принятии управленческих решений</p>	<p>Демонстрирует практические навыки использования полученных знаний в принятии управленческих решений</p>

4. Перечень осваиваемых компетенций

Выпускник-магистр после прохождения практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

должен обладать следующими компетенциями: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7.

5. Права и обязанности студента-практиканта

Студент-практикант обязан

- Полностью выполнить задание, предусмотренное программой практики;
- подчиняться действующим на предприятии (в организации, фирме, учреждении) правилам внутреннего распорядка;
- изучить и строго соблюдать правила техники безопасности и охраны труда;
- вести дневник практики, записывая в нем необходимую информацию и материалы;
- представить руководителю практики письменный отчет о выполнении всех заданий не позднее, чем за 10 дней до его защиты;
- передать документы о результатах прохождения практики в установленные сроки в департамент лингвистики для их рассмотрения и получения допуска к защите отчета.

Студент-практикант имеет право предоставить отчет о проделанной работе в печатном виде в течение 2-х недель с момента окончания практики

6. Обязанности руководителя практики от университета и/или предприятия

Для руководства практикой магистрами назначаются руководители практики от высшего учебного заведения и от предприятий (учреждений, организаций).

Руководители практики от университета:

1. Устанавливают связь с руководителями практики от организации и совместно с ними составляют рабочую программу проведения практики;
2. разрабатывают тематику персональных заданий;
3. принимают участие в распределении магистров по рабочим местам;
4. несут ответственность совместно с руководителем практики от организации за соблюдение магистрами правил техники безопасности;
5. осуществляют контроль за соблюдением сроков практики и ее содержанием;
6. оказывают методическую помощь магистрам при выполнении ими индивидуальных заданий и сборе материалов к выпускной (квалификационной работе);
7. оценивают результаты выполнения магистрами программы практики.

Руководитель практик от института обязан:

1. определить места прохождения практики, согласовав их с руководством департамента и деканатом факультета;
2. обеспечить контроль за составлением руководителями планов прохождения практики;
3. подготовить распоряжение по факультету о направлении магистров на производственную практику;

4. осуществлять контроль за ходом руководства практикой со стороны преподавателей департамента лингвистики.

Руководитель практики от департамента обязан:

1. обеспечить проведение всех организационных мероприятий в соответствии с планами департамента и программой практики;
2. обеспечить каждого магистра программой прохождения практики и индивидуальным календарным планом;
3. провести установочную и итоговую конференции, а также индивидуальные консультации с магистрами;
4. обеспечить контроль за ходом прохождения практики;
5. организовать проверку и защиту отчетов по итогам практики;
6. отчитаться перед департаментом о результатах руководства практикой.

Руководитель практики от предприятия обязан:

1. обеспечить распределение магистров по рабочим местам;
2. создать оптимальные условия работы магистров на предприятии; ознакомить практиканта с правилами внутреннего трудового распорядка, провести инструктаж по технике безопасности;
3. предупредить о конфиденциальности используемых магистром источников информации и о неразглашении предоставленной ему информации;
4. определить содержание и характер предстоящей работы, сформулировать четкие творческие задания и обеспечить контроль за их выполнением;
5. давать необходимые консультации;
6. незамедлительно сообщать в университет о недисциплинированности практиканта;
7. проверять заполнение магистром дневника практики;
8. проверять итоговые отчеты о практике;
9. подготовить характеристику на магистра по итогам практики, связанную с оценкой его работы, в которой должны быть отмечены положительные качества, рекомендации, советы с учетом индивидуальных особенностей магистра, характеристика подписывается руководителем практики и заверяется печатью.

7. Структура и содержание практики

Содержание практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности и ее продолжительность определяется графиком учебного процесса, программой практики, которая разрабатывается департаментом лингвистики на основе образовательных стандартов по направлению подготовки «Современные методы прикладной лингвистики и перевода» с учетом требований профессиональных стандартов. Содержание практики предусматривает:

- проведение практических занятий и консультаций руководителей практики;
- выполнение обучающимся индивидуальных заданий;
- участие обучающегося в инновационной и изобретательской работе базы практики;
- обработка и анализ полученной информации, подготовка и защита обучающимся отчетов по практике и другие виды работ.

Конкретное содержание работы обучающимися в период практики отражается в индивидуальном задании на практику. Индивидуальные задания утверждаются на заседании департамента до начала практики и должны содержать: тему задания; сроки и место прохождения практики; виды работ и требования к их исполнению; виды отчетных материалов; календарный план прохождения практики. При разработке заданий на практику необходимо ориентироваться на решение реальной профессиональной задачи.

Программа практики включает в себя:

1. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
2. указание места практики в структуре образовательной программы;
3. указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах;
4. Содержание практики;
5. указание форм отчетности по практике;

6. фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
7. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики;
8. перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
9. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

Дирекция факультета международных отношений и департамент лингвистики совместно несут ответственность за организацию и проведение практики студентов.

Требования к организации практики определяются образовательным стандартом и образовательной программой. Организация практики на всех этапах должна быть направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения обучающимися профессиональной деятельностью в соответствии с требованиями образовательных стандартов к уровню подготовки выпускника.

Базы прохождения практики обучающимися (организации, структурные подразделения СКФУ) определяет департамент лингвистики. Практика может проводиться в профильных организациях, с которыми заключены договоры о сотрудничестве, а также в структурных подразделениях Университета (далее – базах практики). Базы практик должны соответствовать следующим требованиям:

- сфера деятельности организации (или подразделения организации), соответствует направленности (профилю) ОПОП ВО;
- организация обладает необходимой материально-технической базой, позволяющей обучающимся выполнить программу практики;
- организация обладает компетентными, квалифицированными специалистами для обеспечения руководства практикой.

При определении базы прохождения практики приоритет отдается организациям, с которыми Договорами оформлено долгосрочное сотрудничество.

В департаменте лингвистики, реализующем практику, ведется реестр баз практики, включающий следующие сведения: наименование организации, адрес (юридический и фактический), телефон, данные о руководителе организации и/или руководителе кадровой службы организации (Приложение 1).

Направление студента на практику осуществляется на основании приказа с указанием закрепления каждого обучающегося за структурным подразделением Университета или профильной организацией, руководителем практики от Университета, а также с указанием вида и срока прохождения практики. Проекты приказов о направлении обучающихся на практику готовятся институтами за 1 месяц до начала практики, согласовываются учебно-методическим управлением, правовым управлением.

Направление обучающихся в сторонние организации для прохождения всех видов практики, предусмотренных ОПВО, осуществляется только на основе договоров о сотрудничестве.

Перед началом всех видов практики руководители практики от СКФУ проводят с обучающимися в соответствии с разработанной и утвержденной программой практики инструктаж, на котором разъясняют цели, задачи, содержание, формы организации, порядок прохождения практики и отчетности по результатам практики, вопросы охраны труда и техники безопасности, прохождения медицинской комиссии и др.

В период прохождения практики на студентов распространяются правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка организации–базы практики, с которыми они должны быть ознакомлены в установленном порядке. В случае невыполнения указанных требований студент может быть отстранен от прохождения практик.

8. Задания и порядок их выполнения

Производственная (производственная) практика завершается зачетом с оценкой, который выставляется по результатам составления отчета и его защиты в департаменте лингвистики.

Итоговый отчет включает в себя:

1. Титульный лист (см. приложение 1).
2. Индивидуальный план производственной практики (см . приложение

2).

3. Аналитический обзор основных научных трудов по выбранной теме исследования (полные библиографические данные и краткая характеристика содержания работ) – не менее 25 источников.

4. Аналитический обзор статей в периодических изданиях (сведения об авторе, выходные данные, аннотация содержания)

5. Аналитический обзор Интернет-ресурсов, содержание которых может быть использовано в ходе работы над проектом по выбранной теме (не менее 15 источников).

6. Развернутую характеристику методологической основы исследования:

- Основные теоретические принципы, подходы, концепции, положенные в основу разработки исследуемой теоретической проблемы;

- Полная характеристика методов исследования, используемых в данной области (сущность метода, область его применения, основные разработчики и т.д.);

- Предварительное определение объекта и предмета исследования, формулировка его цели и задач;

- описание предполагаемого материала исследования, определение его базы;

- составление предварительного плана исследования.

7. Публикации, подготовленные в процессе разработки эксперимента (выходные данные и полный текст).

Общий объем отчета на каждом этапе – 20-25 страниц (14 шрифт, 1,5 интервал).

Сроки проведения зачета с оценкой определяются факультетом (департаментом).

9. Форма предоставления отчета по практике

В ходе прохождения производственной практики обучающийся осуществляет:

- Планирование производственной работы, включающее ознакомление с тематикой исследовательских работ в данной области (в том числе со статьями в специальных периодических изданиях и Интернет-ресурсами);
- Определение методологии и методов исследования;
- разработку методики выполнения проекта (цель и задачи проекта; технологии, требуемые для его выполнения; характер отбираемого эмпирического материала; предполагаемые результаты; этапы работы над проектом и т.п.);
- подбор аутентичного эмпирического материала для экспериментального этапа исследования;
- проведение практического эмпирического исследования на выбранном эмпирическом материале;
- подготовку публикаций по теме исследования;
- составление отчета о проведенной производственной работе.

Основной формой планирования и корректировки индивидуальных планов производственной практики обучаемых на первом этапе (во втором семестре) является обоснование темы, обсуждение плана и промежуточных результатов исследования в рамках производственных семинаров, детальная теоретическая разработка проблемы исследования с выходом на практические пути решения поставленных задач.

Особое внимание следует уделить практической части работы. Во время производственной практики осуществляется подготовка к организации проведения эмпирического исследования, проводится экспериментальное исследование на выбранном эмпирическом материале, формулируются практически значимые выводы в сфере речевых стратегий ведения международных деловых переговоров.

В процессе прохождения производственной практики должно проводиться обсуждение ее промежуточных и итоговых результатов в департаменте (по возможности с привлечением работодателей и ведущих исследователей).

10. Критерии выставления оценок

Защита отчета производится публично перед комиссией, созданной департаментом лингвистики и является допуском к написанию и защите диссертационной работы.

В процессе защиты студент должен кратко изложить основные результаты проделанной работы, выводы и рекомендации, структуру и анализ материалов, включаемых в диссертационную работу. Для доклада отводится 8-10 минут, после чего выставляется оценка с учетом качества отчета, характеристики от предприятия и защиты. Без сдачи и защиты отчета студент не допускается к работе над работой.

Результаты защиты отчета по производственной практике определяются зачетом с оценками "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно".

Оценка отчета дается научным руководителем.

При оценке отчета по производственной практике принимается во внимание содержание отчета, обоснованность выводов и предложений, правильность и компетентность ответов студента на заданные вопросы, уровень профессиональной подготовки студента, характеристика руководителя организации и оформление отчета.

«Отлично» выставляется за отчет, который отвечает следующим требованиям:

- При его защите студент показал глубокие знания вопросов темы, свободно оперировал данными исследования и внес обоснованные предложения;

- Студент правильно и грамотно ответил на все поставленные вопросы;

- практикант получил положительную характеристику от руководителя производственной практики.

«Хорошо» выставляется за работу, которая отвечает следующим требованиям:

- при ее защите студент показал знания вопросов темы, оперировал данными исследования, внес обоснованные предложения;

- в отчете были допущены ошибки, которые носят значимый, но не существенный характер;

- практикант получил положительные отзывы руководителя производственной практики.

«Удовлетворительно» выставляется за отчет, который:

- имеет поверхностный анализ собранного материала, недостаточный анализ решаемой проблемы, нечеткая последовательность изложения материала;

- студент не дал полных и аргументированных ответов на заданные вопросы;

- в отзывах руководителя практики имеются существенные замечания по прохождении практики.

«Неудовлетворительно» выставляется за отчет, который:

- не имеет практического и детализированного (подробного) разбора решаемой проблемы и не отвечает требованиям, изложенным в методических указаниях департамента;

- студент затрудняется отвечать на поставленные вопросы и допускает в ответах существенные ошибки;

- в полученной характеристике от руководителя практики имеются существенные критические замечания.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

11.1. Рекомендуемая литература.

11.1.1. Основная литература:

1. 5thGATETrainingCourse.-TheUniversityofSheffield,2012.-
<http://gate.ac.uk/wiki/TrainingCourseJune2012/>
2. Гойвертс, Я. Регулярные выражения. Сборник рецептов/Я.Гойвертс, С.Левитан.– М.: Символ-Плюс, 2010.– 608с.
3. Роббинс, А. Изучаем редакторы viиVim /А.Роббинс, Э.Хана, Л.Лэмб.– М.: Символ-Плюс, 2013.–512с.

11.1.2. Дополнительная литература:

1. DiSanza, J. R., Legge, N. J. Business & Professional Communication: Plans, Processes, and Performance. -5th ed. Glenview: Pearson, 2011.–320p.
2. Hausser, R. Foundations of Computational Linguistics: Human-Computer Communication in Natural Language. Würzburg: Springer, 2012. –592p.
3. Lutz, M. Programming Python. Sebastopol: O'Reilly Media, 2011.–1632p.

11.1.2.1. Печатные источники:

1. Аверина, С.А. Прикладное языкознание / С.А. Аверина, И.В. Азарова, Е.Л. Алексеева.-СПб., 1996.
2. Апресян, Ю.Д. Идеи и методы современной структурной лингвистики /Ю.Д.Апресян. - М., 1966.
3. Баранов, А.Н. Введение в прикладную лингвистику / А.Н. Баранов.- М.: Эдиториал УРСС, 2001.-357с.
4. Беляева, Л.Н. Автоматизация в лексикографии / Л.Н. Беляева, А.С.Герд, И.И.Убин//Прикладная лингвистика.-СПб., 1996.
5. Беляева, Л.Н. Автоматический (машинный) перевод /Л.Н.Беляева, М.И.Откупщикова // Прикладная лингвистика.-СПб., 1996.
6. Всеволодова, А.В. Компьютерная обработка лингвистических данных /А.В.Всеволодова.–М.: Наука, 2007.–96с.
7. Городецкий, Б.Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование языкового общения/Б.Ю.Городецкий//ИЗЛ.Сер.: Компьютерная лингвистика.-Вып. XXIV. - М., 1989.
8. Дейт, К. Введение в системы баз данных/К.Дейт.-М., 1980.
9. Зубов, А.В. Основы искусственного интеллекта для лингвистов / А.В.Зубов, И.И.Зубова. – М.: Логос, 2007. –320с.
10. Исаев, И.А. Опыт автоматизации лексикографических исследований. Система DIALEX/И.А.Исаев //Слово Достоевского.-М., 1996.
11. Кибрик, А.Е. Прикладная лингвистика/А.Е.Кибрик//Очерки по общим прикладным вопросам языкознания.-М., 1992.
12. КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛИНГВИСТИКА. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.kv.minsk.by/index1999262201.htm>.
13. Лаборатория компьютерной лингвистики. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.iitp.ru/iitp/lab15.htm>.
14. Леонтьева, Н.Н. Современное состояние машинного перевода/Леонтьева, Н.Н., Шаляпина, З.М. // Искусственный интеллект. Справочник. Кн. 1. Системы общения и экспертные системы.-М., 1990.

15. Маккьюин, К. Дискурсивные стратегии для синтеза текста на естественном языке / К. Маккьюин // НЗЛ. - Вып. XXIV. Компьютерная лингвистика. - М., 1989.
16. Марчук, Ю.Н. Компьютерная лингвистика / Ю.Н. Марчук. - М.: АСТПресс, 2008. - 320с.
17. Марчук, Ю.Н. Проблемы машинного перевода / Ю.Н. Марчук. - М., 1983.
18. Мельчук, И.А. Опыт теории лингвистических моделей "Смысл Текст" / И.А. Мельчук. - М., 1984.
19. Михайлов, М.Н. Компьютерное обеспечение корпуса текстов (взгляд пользователя) / М.Н. Михайлов // Русистика сегодня, 1998. - №1.
20. Норман, Б.Ю. Основы языкознания: учеб. пособие. - Мн.: Бел. Фонд Сороса, 1996. - 207с.
21. Обработка текстов на естественном языке (natural-language processing) и компьютерная лингвистика. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: - <http://www.rsuh.ru/dl/glava10/glava10right9.htm>.
22. Панков И.П. Информационно-поисковые системы / И.П. Панков, В.П. Захаров // Прикладное языкознание. - СПб., 1996.
23. Пешё, М. Контент-анализ и теория дискурса / М. Пешё // Квадратура смысла. - М., 1999. - С. 302-336.
24. Попов, Э.В. Особенности реализации ЕЯ-систем / Э.В. Попов, А.Б. Преображенский // Искусственный интеллект. Справочник. Кн. 1. Системы общения и экспертные системы. - М., 1990.
25. Поспелов, Д.А. Компьютерная лингвистика / Д.А. Поспелов, Я.И. Фет // Очерки истории информатики в России. - Новосибирск: Научно-издательский центр ОИГГМ СОРАН, 1998. - С. 257-372.
26. Слокум, Дж. Обзор разработок по машинному переводу: история вопроса, современное состояние и перспективы развития / Дж. Слокум // НЗЛ. - Вып. XXIV. Компьютерная лингвистика. - М., 1989.
27. Субботин, М.М. Гипертекст. Новая форма письменной коммуникации / М.М. Субботин // ВИНТИ. Сер.: Информатика. Т. 18. - М., 1994.
28. Фридл, Д. Регулярные выражения / Д. Фридл. - М.: Символ-Плюс, 2008. - 608с.
29. Шайкевич, А.Я. Дистрибутивно-статистический анализ в семантике / А.Я. Шайкевич // Принципы и методы семантических исследований. - М., 1976.
30. Шайкевич, А.Я. Количественные методы / А.Я. Шайкевич // ЛЭС. - М., 1990.
31. Эпштейн, В.Л. Введение в гипертекст и гипертекстовые системы. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.ce.cctpu.edu.ru/msclub/systems/epstn.htm#5>.

11.1.3. Интернет-ресурсы:

1. Applied Linguistics - <http://www.appliedlinguistics.org>
2. Center for Applied Linguistics - <http://www.cal.org>

3. GATE(SheffieldUniversity,UK) –<http://gate.ac.uk>

11.1.4. Программное обеспечение:

1. AnnotationGraphToolkit(AGTK)–<http://agtk.sourceforge.net>
2. Code::BlocksC/C++IDE–<http://www.codeblocks.org>
3. Emacs–<http://www.gnu.org/software/emacs>
4. GATE(GeneralArchitectureforTextEngineering)–<http://gate.ac.uk>
5. GNUCompilerCollection–<http://gcc.gnu.org>
6. HelsinkiFinite-StateTechnology–<http://sourceforge.net/projects/hfst>
7. Java–<http://www.java.com>
8. LeopardLanguageParser–<http://leopard.loria.fr>
9. NetBeans–<http://www.netbeans.org>
10. NLTK(NaturalLanguageToolkit)–<http://www.nltk.org>
11. Open Natural Language Processing (OpenNLP) –
<http://opennlp.sourceforge.net>
12. Praat–<http://www.fon.hum.uva.nl/praat>
13. PythonProgrammingLanguage–<http://www.python.org>
14. SonicVisualizer–<http://www.sonicvisualiser.org>
15. ViImproved-<http://www.vim.org>

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Институт (филиал)/факультет/высшая школа _____

Кафедра/департамент _____

Допущен к защите
«__» _____ 20__ г.

Зав. кафедрой/директор департамента института
(филиала)/факультета/высшей школы

(наименование кафедры/департамента, звание, Ф.И.О.)

(подпись)

ОТЧЕТ ПО _____ ПРАКТИКЕ

(вид практики: учебная/производственная практика)

(наименование (тип) практики)

Руководитель практики от профильной
организации:

(Ф.И.О., должность)

(подпись)

Выполнил:

(Ф.И.О., курс, группа, направления подготовки/специальность,
направленность (профиль)/специализация, форма обучения)

(подпись)

М.П.

Руководитель практики:

(Ф.И.О. руководителя практики от Университета, звание, должность)

(подпись)

Отчет защищен с оценкой _____

Дата защиты _____

Ставрополь, 20__ г

1. Задание на _____ практику

(вид практики: учебная/производственная)

(наименование (тип) практики)

Студент _____
(Ф. И. О.)

Направление подготовки/специальность _____

Направленность (профиль)/Специализация _____

Курс _____ Форма обучения _____ группа _____

Сроки прохождения практики: _____

Место прохождения практики: _____

Руководитель практики от СКФУ: _____
(Ф. И. О., место работы, должность)

Руководитель практики от профильной организации: _____

(указывается в случае прохождения практики во внешней организации: Ф. И. О., место работы, должность)

Перечень заданий на практику

(Перечисляются задания обучающегося в соответствии с рабочей программой практики)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Индивидуальное задание (тема) на практику

Задание утверждено на заседании кафедры _____
(протокол от « ____ » _____ 20 ____ г. № _____)

Дата выдачи задания: « ____ » _____ 20 ____ г.

Руководитель практики от Университета

« ____ » _____ 20 ____ г.
(подпись руководителя)

Задание принял к исполнению _____ « ____ » _____ 20 ____ г.
(подпись студента)

Анкета обучающегося по итогам прохождения практики

1. Удовлетворены ли Вы условиями организации практики?

- Да, полностью.
- Да, в основном.
- Нет, не полностью.
- Абсолютно нет.

2. Обеспечен ли доступ студентов на практике ко всем необходимым информационным ресурсам?

- Да, обеспечен полностью.
- Да, в основном обеспечен.
- Нет, обеспечен недостаточно.
- Нет, совсем не обеспечен.

3. Достаточно ли полон перечень дисциплин, которые Вы изучали в вузе, для успешного прохождения практики?

- Да, полностью достаточен.
- Да, в основном достаточен.
- Нет, не совсем достаточен.
- Абсолютно не достаточен.

4. Какие дисциплины из изученных в вузе особенно пригодились Вам в процессе прохождения практики?

5. Знаний по каким из дисциплин Вам не хватало в процессе прохождения практики?

6. Предложения по организации практики или ее содержанию

ОТЗЫВ

руководителя практики от Университета

Ф.И.О. руководителя практики от СКФУ _____

Ф.И.О. студента-практиканта _____

Вид практики _____

Название (тип) практики _____

Место прохождения практики _____

(указывается наименование структурного подразделения СКФУ, в котором проходил практику студент в соответствии с приказом о направлении на практику)

Период прохождения практики _____

Компетенции, сформированные студентом _____

Перечень приобретенных студентом навыков _____

Характеристика работы студента _____

Заключение по итогам практики _____

Рекомендуемая оценка _____

(должность)

(подпись)

(Ф.И.О.)

« _____ » _____ 20 ____ г.

ОТЗЫВ

Руководителя практики от организации

Наименование организации _____

(указывается полное наименование организации, в которой проходил практику студент, в соответствии с уставом или другими регистрационными документами)

Ф.И.О. руководителя практики от организации, должность _____

Ф.И.О. студента-практиканта _____

Вид практики _____

Название (тип) практики _____

Период прохождения практики _____

Трудовые функции, выполняемые студентом при прохождении практики _____

Перечень приобретённых студентом навыков и умений

Характеристика работы студента _____

Заключение по итогам практики _____

Рекомендуемая оценка _____

(должность)

(подпись)

(Ф.И.О.)

« ____ » _____ 20__ г.

Список предприятий, организаций, учреждений - баз практики

№ п/п	Наименование предприятия, организации, учреждения	Адрес	Ф.И.О. руководителя (должность), контактный телефон	Реквизиты и сроки действия договора (номер документа; дата документа; дата окончания срока действия)

Дата актуализации списка «___»_____20___ г.

Заведующему кафедрой/директору
департамента института (филиала)/
факультета/высшей школы _____

(название выпускающей кафедры/департамента института)

(Ф.И.О. заведующего кафедрой/директора департамента)

студента _____ формы обучения
(очной, очно-заочной, заочной)

курса _____,
направления подготовки/специальности

(шифр, наименование направления/специальности)

направленность (профиль)

/специализация _____

(Ф.И.О. полностью)

тел. _____

заявление

Прошу направить меня на _____ практику _____
(вид практики: учебная/производственная)

(название (тип) практики)

В _____
(полное наименование организации)

(адрес (местонахождение) организации, указывается в случае заключения индивидуального договора о практической подготовке)

(контактные телефоны организации, указываются в случае заключения индивидуального договора о практической подготовке)

Соответствующие документы прилагаются *(при необходимости)*

Дата

Подпись

Директору института (филиала)/высшей
школы/декану факультета _____

(название института (филиала)/факультета/высшей школы)

(Ф.И.О. директора института (филиала), высшей школы/ декана
факультета)

студента _____ формы обучения
(очной, очно-заочной, заочной)

курса _____,
направления/специальности

(шифр, наименование направления/специальности)
направленность (профиль) /специальность

(Ф.И.О. обучающегося полностью)

тел. _____

заявление

Прошу направить меня повторно на _____ практику
(вид практики: учебная/производственная)

(название (тип) практики)

В СВЯЗИ С _____
В _____

(полное наименование организации)

Дата
Подпись

Виза заведующего кафедрой/директора
департамента института (филиала)/
факультета/высшей школы

НАПРАВЛЕНИЕ НА ПРАКТИКУ

Руководителю _____
(Наименование организации)

(Ф.И.О. руководителя)

Уважаемый(ая) _____ !

В соответствии с договором от «__» _____ 20__ г. № _____ ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет» направляет Вам для прохождения _____ практики в структурных

(вид, наименование практики)

подразделениях Вашей организации с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г. студента (-ов) _____ курса _____ формы обучения по направлению _____ подготовки _____ (специальности)

:

(ФИО студента (-ов))

Практика проводится в соответствии с Приказом _____

Просим Вас обеспечить руководство практикой студента (-ов) и оказать содействие в сборе необходимого информационного материала.

По окончании практики просим представить на студента отзыв о качестве выполненных им работ за время прохождения практики.

Директор института (филиала), высшей школы/декан факультета

(Ф.И.О., подпись)

М.П.

«__» _____ 20__ г.